

Neue Städtezüge = Nouveaux trains intervilles = Nuovi treni interurbani = New Inter-City Express Trains

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **48 (1975)**

Heft 5

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773513>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Neue Städtezüge

Ab 1. Juni 1975, das heisst mit der Eröffnung der neuen Heitersberglinie, werden auf der Strecke Rorschach–St. Gallen–Zürich–Bern–Lausanne–Genève neue, klimatisierte Städtezugskompositionen eingesetzt. Die Züge fallen äusserlich durch ihre neue Farbgebung in Orange/Beige auf. Erstmals gelangt hier die zukünftige automatische Kupplung zur Anwendung. Die neuen Wagen können deshalb nicht beliebig mit andern zusammengehängt werden. Die neuen Städtezugskompositionen bestehen einheitlich aus sieben Zweitklasswagen zu 70 Plätzen, einem Speisewagen, fünf Erstklasswagen zu je 46 Plätzen und einem gemischten Wagen, welcher 5 Seitengangabteile mit insgesamt 29 Plätzen, ein Invalidenabteil und einen Gepäckraum enthält. Die neuen Züge verkehren mit einer Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h. Alle Wagen sind für Lautsprecheransagen und mit automatischer Türschliessung ausgerüstet. Die Wagenkasten weisen eine nach oben konisch verlaufende Form auf. Damit sind sie für den Einbau einer Vorrichtung vorbereitet, mit welcher die Kasten in den Kurven zusätzlich nach innen geneigt werden können. Dadurch könnte die Fahrgeschwindigkeit erhöht und die Reisezeit entsprechend verkürzt werden. Es bedarf jedoch noch eingehender Versuche, um abzuklären, ob der damit zu erreichende Nutzen in einem vernünftigen Verhältnis zum zusätzlichen Aufwand stehen wird.

Nouveaux trains intervilles

Dès le 1^{er} juin 1975, c'est-à-dire simultanément à l'ouverture de la nouvelle ligne du Heitersberg, de nouveaux trains intervilles, composés de voitures climatisées, sont mis en service sur l'itinéraire Genève–Lausanne–Berne–Zürich–St. Gall–Rorschach. Ces trains sont reconnaissables extérieurement à leur coloris orange et beige. Ils ont été dotés d'emblée du futur attelage automatique, dont c'est la première application. Les nouvelles voitures ne peuvent dès lors pas être accouplées librement avec le matériel existant. Les nouvelles compositions des trains intervilles sont uniformément constituées de sept voitures de deuxième classe, offrant chacune 70 places assises, d'un wagon-restaurant, de cinq voitures de première classe de 46 places et d'un véhicule mixte contenant cinq compartiments fermés de première classe, totalisant 29 places, un local pour invalide et un emplacement aménagé en fourgon. Les nouveaux trains circulent à la vitesse maximale de 140 km/h. Toutes les voitures sont équipées pour les annonces par haut-parleur et de la fermeture automatique des portes. Les caisses de ces véhicules ont une forme légèrement conique en vue du montage ultérieur d'un système qui augmente l'inclinaison dans les courbes (correction d'insuffisance de dévers). Cette formule devrait permettre d'augmenter la vitesse sur les parcours sinueux et de réduire ainsi la durée de voyage. Différents essais doivent encore être entrepris pour déterminer si les avantages procurés sont vraiment en rapport avec les investissements supplémentaires qui en résultent.

Nuovi treni interurbani

Dal 1° giugno 1975, ossia dal giorno d'attivazione della nuova linea dell'Heitersberg, circoleranno tragitto Rorschach–San Gallo–Zürigo–Berna–Losanna–Ginevra dei nuovi treni interurbani interamente climatizzati. Le nuove composizioni sono esternamente riconoscibili dalla loro verniciatura di colore arancione/beige. Sulle stesse è applicato per la prima volta l'aggancio automatico. Le nuove carrozze non possono quindi essere accoppiate a volontà con altre vetture. I nuovi treni interurbani sono composti uniformemente di sette carrozze di seconda classe a 70 posti, di una carrozza ristorante, di cinque carrozze di prima classe a 46 posti ciascuna e di una carrozza mista contenente 29 posti in 5 scompartimenti con corridoio laterale, uno scompartimento per invalidi e uno per il bagaglio. Le nuove composizioni circolano alla velocità massima di 140 km/h. Tutte le vetture sono dotate di un impianto d'altoparlanti e di dispositivi per la chiusura automatica delle porte. La cassa dei veicoli ha una forma leggermente più stretta verso il tetto ed è perciò già pronta per il montaggio di un dispositivo di sospensione pendolare che permetterà di inclinare maggiormente la cassa verso l'interno delle curve. In tal modo, sarà possibile aumentare la velocità e diminuire adeguatamente la durata del viaggio. Tuttavia, saranno ancora necessarie delle prove accurate, per accertare se i vantaggi realizzabili saranno ragionevolmente proporzionati alle spese supplementari.

New Inter-City Express Trains

As from June 1, 1975, on which date the recently completed Heitersberg line is to be opened to traffic, new fully air-conditioned inter-city express trains will operate from Rorschach via St. Gall–Zürich–Berne–Lausanne to Geneva, and vice versa. The external feature of these trains is their orange/beige colour. The coaching stock employed will for the first time be equipped with the automatic coupling, which means that its use will be restricted to the trains it is intended for. The new trains will be made up in a uniform way and consist of seven 2nd-class coaches with 70 seats each, one dining-car, five 1st-class coaches each accommodating 46 passengers, one mixed coach containing five side-corridor compartments with a total of 29 seats, one compartment for invalids who are forced to travel in a wheel chair, and one luggage compartment. The maximum speed will be 140 km/h (87 m.p.h.). All coaches are connected to a loud-speaker installation and provision has been made for the doors to be closed automatically. The coach bodies are conically shaped, i.e., they get narrower towards the top and are therefore ready to be equipped with the special device allowing them to tilt inwards in the curves to an additional extent. This will enable the running speed to be increased so that the journey times can be shortened; however, in order to find out whether the benefit resulting from this technical improvement is in a reasonable proportion to the expenditure involved, it will first be necessary to make a number of thorough tests.

◀ Die orangen Einheitswagen der Städteschnellzüge bieten dem Reisenden zahlreiche neue Annehmlichkeiten: die Abteile beider Wagenklassen sind klimatisiert, die Wagenübergänge zugfrei abgedichtet, und die Schiebetüren öffnen sich automatisch beim Betreten eines Kontaktpfahls.

Aufnahmen von W. Studer im aufgeschnittenen Modellabteil, das im Verkehrshaus Luzern ausgestellt ist

Les wagons orange unifiés des express intervilles offrent aux voyageurs de nombreux agréments: les compartiments des deux classes sont climatisés, les passages entre les wagons sont hermétiquement protégés contre les courants d'air et les portes coulissantes s'ouvrent automatiquement lorsqu'on foule le tapis.

Photos de l'intérieur d'un compartiment, exposées au Musée suisse des transports, à Lucerne

Le carrozze unitarie dal color arancione dei treni direttissimi interurbani offrono al viaggiatore numerose nuove comodità: gli scompartimenti delle due classi della carrozza sono climatizzati, i passaggi da una carrozza all'altra sono ermetici contro le correnti d'aria e le porte scorrevoli si aprono automaticamente.

Fotografie di una parte di scompartimento modello esposto nel Museo svizzero dei trasporti di Lucerna

The standard orange carriages of inter-city expresses offer travellers many new amenities: both first-class and second-class compartments are air-conditioned, the gangways between carriages are sealed against draughts and the sliding doors open automatically when the passenger steps on to a contact mat.

The pictures were taken in a cut-away compartment model exhibited in the Transport Museum in Lucerne